



الجمهورية العربية المتحدة

الجريدة الرسمية

(العدد ٢٦٣) الصادر في يوم الثلاثاء ٢ شعبان سنة ١٣٨٦ هـ - ١٥ نوفمبر سنة ١٩٦٦ (السنة التاسعة)

محتويات العدد

وزارة الخارجية :

رقم الصفحة
قرار بشأن اتفاق التجارة والدفع طويل الأجل بين حكومتى الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية ١٢١١
بولندا الشعبية ١٢١٤

قرار بشأن الاتفاق الموقع بين حكومتى الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية بولندا الشعبية بشأن
توريد الآلات والمعدات المعدنية مقابل فوسفات

في ٢ ديسمبر سنة ١٩٦٤ الملحق باتفاق التجارة والدفع طويل الأجل
بين حكومتى الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية بولندا الشعبية ؛

قرر :

مادة واحدة - ينشر في الجريدة الرسمية البروتوكول الموقع في ٢ ديسمبر
سنة ١٩٦٤ الملحق باتفاق التجارة والدفع طويل الأجل بين حكومتى
الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية بولندا الشعبية ، ويعمل به اعتباراً
من أول يناير سنة ١٩٦٥ م

محمود رياض

وزارة الخارجية

قرار بشأن اتفاق التجارة والدفع طويل الأجل بين حكومتى
الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية بولندا الشعبية

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهورى رقم ٢٧٨٠ لسنة ١٩٦٥ الصادر
بتاريخ ٢٦ أغسطس سنة ١٩٦٥ بشأن الموافقة على البروتوكول الموقع

بروتوكول

لاتفاق التجارة والذفع طويل الأجل بين حكومة
الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية بولندا الشعبية
المؤرخ في ٢ ديسمبر سنة ١٩٦٤ بشأن تبادل البضائع
خلال عام ١٩٦٦

إن حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية بولندا الشعبية
تطبيقاً للسادة الثانية من الاتفاق المشار إليه ، قد اتفقتا على ما يلي :

(المادة الأولى)

ينفذ تبادل البضائع بين ج.ع.م وجمهورية بولندا الشعبية داخل
نطاق الحصص بالقيمة أو الكمية المدرجة في القائمتين المرفقتين بهذا
البروتوكول والمشار إليهما بالقائمة "أ" لسنة ١٩٦٦ صادرة من الجمهورية
العربية المتحدة إلى جمهورية بولندا الشعبية والقائمة "ب" لسنة ١٩٦٦
صادرة من جمهورية بولندا الشعبية إلى الجمهورية العربية المتحدة ويسرى
العمل بهاتين القائمتين من أول يناير سنة ١٩٦٦ إلى ٣١ ديسمبر سنة ١٩٦٦

(المادة الثانية)

يمنح الطرفان المتعاقدان التراخيص اللازمة التي تسمح بتصدير واستيراد
البضائع المدرجة في القائمتين "أ" لسنة ١٩٦٦ و"ب" لسنة ١٩٦٦ خلال
فترة صلاحيتها وفي حدود الحصص القمية أو الكمية المعينة بهما .
ولا تعتبر القائمتان سالفتا الذكر جامعتين مانعتين سواء من حيث
الحصص أو من حيث الأصناف ومن الممكن توسيع نطاقهما بموافقة
الطرفين .

(المادة الثالثة)

يصبح هذا البروتوكول نافذ المفعول اعتباراً من أول يناير سنة ١٩٦٦
ويسرى العمل به إلى ٣١ ديسمبر سنة ١٩٦٦
جررو وقع عليه في وارسو في ٢٩ نوفمبر سنة ١٩٦٥ من نسختين أصليتين
باللغة الانجليزية كل منهما ذات صفة رسمية .

عن حكومة
جمهورية بولندا الشعبية
زيجمنت فيرتاك

عن حكومة
الجمهورية العربية المتحدة
محمد عباس زكي

القائمة "أ" سنة ١٩٦٦

• ادارات الجمهورية العربية المتحدة إلى جمهورية بولندا الشعبية
من ١/١/١٩٦٦ إلى ٣١/١٢/١٩٦٦

رقم	السلع	القيمة بالألف دولار أمريكي
١	بطن (١)	١٣٢٠٠
٢	شوجات قطنية	٥٠٠
٣	عوادم قطن	١٢٥
٤	كتان وعوادم كتان	١٠٠
٥	لياف نخيل (كزنا)	٢٠٠
٦	شجرات برولية	للتذكرة
٧	بوسفات (٢)	٥٠٠٠٠ طن
٨	بنجيز خام (٣)	١٥٠
٩	نك	٥٠
١٠	الميت	٥٠
١١	رز	٣٠٠٠
١٢	بول سواني للصناعات الغذائية	١٠٠
١٣	سوالح	١٠٠
١٤	خضروات وأخشاب طيبة	٥٠
١٥	نيسد	٥٠
١٦	نسلة جافة	١٥٠
١٧	فاصوليا بيضاء	٥٠
١٨	كسب بذرة كتان	٢٥٠٠ طن قابلة للزيادة
١٩	زيوت أساسية	٢٠
٢٠	إطارات سيارات وأنايب داخلية	للتذكرة
٢١	جاسرين	٣٠
٢٢	المائات	٢٠
٢٣	بطاريات سائلة وبطاريات رصاص حمضية	٥٠
٢٤	نلاجات وغسالات	١٠٠
٢٥	متنوعات	٢٠٠

(١) يتم تسليم ٧٠٪ من حصة القطن حتى نهاية أغسطس سنة ١٩٦٦
و ٣٠٪ منها حتى نهاية ديسمبر سنة ١٩٦٦

(٢) تستورد زيادة عن الحصة المحددة في الاتفاق الخاص بتسليم آلات
ومعدات للتعددين مقابل تصدير فوسفات الموقع في ١٩٦٤/١٢/٧

(٣) بنسبة التركيز التي تعودت بولندا على استيرادها من ج.ع.م .

القيمة بالألف دولار أمريكي

رقم	السلع	القيمة بالألف دولار أمريكي
٢٠	آلات كهربائية ذات جهد عالي وأجهزة	٧٥٠
٢١	تقاسم وأجهزة كهربائية مصابيح	٢٠٠
٢٢	معدات كهربائية	٢٠٠
٢٣	آلات ذات جهد عالي	١٠٠٠
٢٤	مضخات ومكابس	٢٥٠
٢٥	أنطاب لحام كهربائية ومساحيق لحام	١٠٠
٢٦	مولدات ديزل (مجموعات)	٢٥٠
٢٧	سيارات مختلفة - رافعات - سيارات نقل - ميكروباص - سيارات إسعاف - عربات قلابات - مقطورات - جرارات وقطع حيار	١٢٥٠
٢٨	إطارات	١٠٠
٢٩	سيور	٩٠
٣٠	تأمين - أملاح الإينيلين - أزرق جاريون	١٠٠
٣١	ويدي أزرق	٢٥٠
٣٢	أصباغ	٢٠٠
٣٣	زنك بيض (أوكسيد)	٥٠
٣٤	ليثيوم	٢٠٠
٣٥	التزام رين أزرق	٥٠
٣٦	حرارة باعة	٢٥٠
٣٧	كميات لإنتاج المستحضرات الطبية	٩٠
٣٨	أوراق تصوير وأفلام	٢٥
٣٩	أفلام كربونية	٢٥٠
٤٠	مواد خام لصناعة البلاستيك	٣٠٠
٤١	كابوكام (لمحور الصناعي)	١٠٠
٤٢	كروم نسط لصناعة السكر والزيوت والأر والأذرة وتكرير المياه	٩٠
٤٣	شمع فين	٤٣

٤٣ (١) كميات غير عضوية مختلفة بنيل :
 تترات السلطات - كلوريد الأمونيوم
 تترات الأمونيوم - كلورات البوتاسيوم - كلوريد الكالسيوم -
 بيسفلات الصوديوم - الصودا آتش -
 مبيدات حشرية - بيكرينات الصوديوم - بيكرومات الصوديوم -
 بيسترونات الأمونيوم - حامض الأميتك ... الخ
 (ب) كميات عضوية مختلفة مثل :
 أسيتالدهيد - ديستوتولوين -
 بيديكاربونترين بريا - مونوكاودوربتين -
 هكسامثيلين - ترامين ... الخ

القائمة "ب" سنة ١٩٦٦
 صادرات جمهورية بولندا الشعبية إلى الجمهورية العربية المتحدة
 من ١/١/١٩٦٦ إلى ٣١/١٢/١٩٦٦

رقم	السلع	القيمة بالألف دولار أمريكي
١	آلات ومعدات مختلفة وقطع حيار مثل : (أ) آلات ومعدات المسابك (ب) درافيل (ج) قوالب للمسابك وأوعية صهر (د) معدات للتعددين والمناجم (هـ) معدات لحام (و) آلات للنسيج (ز) عدد آليات لتشغيل المعادن وآلات لأشغال التجارة وعدد آليات للصناعات الصغيرة (ح) آلات ومعدات للصناعات الكيماوية والغذائية (ط) آلات ومعدات لإنشاء وبناء الطرق (ي) عربات رافعة للجيوب وماكينات ديزل (ك) ماكينات ومعدات لصناعة المصابيح والزجاج	٢٢٥٠
٢	قاطرات نهوية	للتذكرة
٣	قضبان سلك حديدية	للتذكرة
٤	رولمان بلي	١٠٠
٥	عدادات مياه وعدادات للصناعة	١٠٠
٦	صمامات صناعية	٣٠٠
٧	أدوات للقياس والضغط	١٥٠
٨	معدات للفنادق والمطابخ والمغاسل	١٥٠
٩	قطع حيار وأدوات للتليفزيون والراديو	٢٠
١٠	معدات جراجات ومحطات الخدمة وتشمل أجهزة ضغط الهواء	١٥٠
١١	جرارات وآلات ومعدات زراعية	٢٠
١٢	عدد وأدوات صغيرة	٢٠٠
١٣	موازين	٩٠
١٤	معدات بصرية ومعدات للتصوير	٥٠
١٥	الفوتوجرافي والسينمائي	١٠٠
١٦	أدوات ومعدات طبية	٥٠
١٧	ماكينات للخياطة الصناعية	٥٠
١٨	أنواع مختلفة من الصلب والحديد المروم مثل الألواح وقضبان حديد التسليح - ألواح صلب لبناء السفن ... الخ	٢٥٠٠
١٩	ألواح زنك	٢٠٠
٢٠	أسلاك من الحديد أو الصلب وحبال من الصلب	٣٠٠
٢١	ومنتجات صلبة	قابلة للزيادة

وزارة الخارجية

قرار بشأن الاتفاق الموقع بين حكومتى الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية بولندا الشعبية بشأن توريد الآلات والمعدات التعدينية مقابل فوسفات

وزير الخارجية

بعد اطلاع على القرار الجمهورى رقم ٢٧٨١ لسنة ١٩٦٥ الصادر بتاريخ ٢١ أغسطس سنة ١٩٦٥ بشأن الموافقة على الاتفاق بين حكومتى الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية بولندا الشعبية الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٢/١٢/١٩٦٤

قرار :

مادة جيدة - ينشر فى الجريدة الرسمية الاتفاق الموقع بين حكومتى الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية بولندا الشعبية بشأن توريد الآلات والمعدات التعدينية مقابل فوسفات الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٢/١٢/١٩٦٤، ويعدل به من تاريخ التوقيع ما

محمود رياض

اتفاق

بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة بولندا الشعبية فى شأن توريد الآلات والمعدات التعدينية مقابل الفوسفات

إن حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة بولندا الشعبية آخذتين فى الاعتبار الصلات الودية للعلاقات الاقتصادية والتجارية والتعاون لفتى المتبادل بين البلدين على أساس المساواة والمنفعة المتبادلة قد اتفقتا على ما يلى :

(المادة الأولى)

تسبب حكومة بولندا الشعبية بتكبير مؤسسات التجارة الخارجية بها بموجب البنود والشروط المذكورة فيما بعد فى هذا الاتفاق من القيام بالتوريد وفقاً للرقم (١) الملحق بهذا الاتفاق للآلات والمعدات والسلع كالمواسير والحبال والقضبان والكابلات الخاصة بالمعدات الموردة وإعداد المشروعات والرسومات والأعمال الجيولوجية والخدمات الفنية الخاصة بصناعة التعدين فى الجمهورية العربية المتحدة بقيمة تقدر بحوالى ٣٠ ملايين مليوناً من الدولارات الأمريكية .

رقم	السلع	القيمة بالألف دولار أمريكى
٤٤	صودا كاوية	٤٠٠
٤٥	كاريد الكالسيوم	٣٠٠
٤٦	قفونية	٥٠
٤٧	كبريت	١٠٠٠ طن
٤٨	جبس	١٥٠
٤٩	زبدة ولبن جاف	١٥٠
٥٠	أسماك ولحوم معلبة وأسماك مدخنة	٢٠٠
٥١	تقاوى بطاطس	٤٥٠
٥٢	تيج	٢٠٠
٥٣	ديكسترين ونشا بطاطس	٣٠
٥٤	خيول للركوب	للتذكرة
٥٥	مواشى للتربية	١٥٠
٥٦	سكر	١٠٠٠٠ طن
٥٧	كازئين	١٥٠
٥٨	فراخ مجمدة	٢٥٠
٥٩	فحم حجرى	٣٠٠
٦٠	خشب ابلاكاش - خشب فبر (الواح)	
٦١	وخشب زان	٣٠٠
٦٢	الواح من الباغه (البالكيت)	٥٠
٦٣	أوراق مختلفة تشمل : كارتون - مانبلا - بارشمنت	٢٠٠
٦٤	أدوات مكتبية	٢٥
٦٥	بطاريات جافة	١٠٠
٦٦	مشحذات وقواشط ومواد للحو	١٥٠
٦٧	بطاريات سيارات	١٠٠
٦٨	محبوط من الكتان - ستائر - وأقمشة	
٦٩	من البلاستيك والبترول	للتذكرة
٧٠	بانيوحمام	٢٠
٧١	أدوات للرياضة وصيد السمك وذخيرة للصيد	للتذكرة
٧٢	أدوات منزلية	٢٠٠
٧٣	شعر خشن حيوانى	١٥
٧٤	متنوعات	٢٠٠